

## Zmluva o zabezpečení ochrany osobných údajov spracúvaných sprostredkovateľom

v súlade s čl. 28 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov a § 34 ods. 3 zákona č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov  
(ďalej len „zmluva“)

### Článok I. Zmluvné strany

#### 1. Prevádzkovateľ:

##### **Obec Močenok**

so sídlom: Sv. Gorazda 629/82, 951 31 Močenok

IČO: 00 308 439

DIČ: 2021252794

IČ DPH:

Zapísaná Okresný úrad Šaľa, číslo živnostenského registra: 405-289

Zastúpený: PaedDr. Roman Urbánik - starosta obce

(ďalej len „prevádzkovateľ“)

#### 2. Sprostredkovateľ:

##### **V.I.Trade s.r.o.**

so sídlom: Novozámocká , 949 05 Nitra

IČO: 31 435 530

DIČ: 2020405926

IČ DPH: SK2020405926

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Nitra, oddiel Sro, vložka číslo 3322/N

Zastúpený: Ing. Jana Valentová - konateľ

(ďalej len „sprostredkovateľ“)

### Článok II.

#### Všeobecné ustanovenia

1. Táto zmluva ustanovuje práva a povinnosti Sprostredkovateľa a Prevádzkovateľa pri spracúvaní osobných údajov (ďalej len „OÚ“) dotknutých osôb Prevádzkovateľa a obsahuje náležitosti ustanovené právnymi predpismi, od 25. 5. 2018 najmä Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 (ďalej ako „Nariadenie“) a zákona č. 18/2018 Z.z. (ďalej ako „Zákon“), (ďalej aj „Predmet zmluvy“). Ustanovenia tejto zmluvy sa vzťahujú na všetky OÚ dotknutých osôb, ktoré Sprostredkovateľ spracúva v mene Prevádzkovateľa v rámci jednotlivých obchodných vzťahov.
2. Definície pojmov použitých v tejto zmluve týkajúcich sa ochrany OÚ sú totožné s definíciami pojmov v Nariadení a Zákone. V súlade s ustanoveniami právnych predpisov je **Obec Močenok** v pozícii Prevádzkovateľa a **V.I.Trade s.r.o.** v pozícii Sprostredkovateľa.
3. Sprostredkovateľ sa zaväzuje v mene Prevádzkovateľa a na základe jeho pokynov spracúvať OÚ dotknutých, osôb Prevádzkovateľa v informačnom systéme automatizovanými a neautomatizovanými prostriedkami v rozsahu a za účelom uvedeným v tejto zmluve.

4. Zmluvné strany sa dohodli, že Sprostredkovateľ je oprávnený vykonávať spracúvanie OÚ v mene Prevádzkovateľa aj prostredníctvom inej osoby - Subdodávateľov, k čomu mu Prevádzkovateľ dáva výslovné povolenie (čl. 28 ods. 2 Nariadenia). Subdodávateľom, t.j. ďalším sprostredkovateľom sa prostredníctvom zmluvy alebo iného právneho aktu podľa práva Únie alebo práva členského štátu uložia rovnaké povinnosti ochrany OÚ, ako sa ustanovujú v tejto zmluve alebo inom právnom akte uzatvorenom medzi Prevádzkovateľom a Sprostredkovateľom. Ak títo ďalší sprostredkovatelia nesplnia svoje povinnosti ochrany OÚ, pôvodný Sprostredkovateľ zostáva voči Prevádzkovateľovi zodpovedný za plnenie povinností týchto ďalších sprostredkovateľov. Sprostredkovateľ bude informovať Prevádzkovateľa o zmenách v osobe ďalšieho sprostredkovateľa uvedením tejto informácie, resp. zoznamu ďalších sprostredkovateľov na adrese svojho webového sídla.
5. Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere Sprostredkovateľa dbal na jeho odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných OÚ vhodnými opatreniami, tak aby spracúvanie spĺňalo požiadavky zákona č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o ochrane osobných údajov“), aby sa zabezpečila ochrana práv dotknutých osôb.
6. Táto zmluva sa považuje za zdokumentované pokyny Prevádzkovateľa v zmysle čl.28 ods.3 pís. a) Nariadenia na základe ktorých Sprostredkovateľ spracúva OÚ.

### Článok III.

#### Podmienky spracúvania osobných údajov

1. Prevádzkovateľ určuje podmienky spracúvania OÚ Sprostredkovateľom nasledovne:
  - a. Účel spracúvania OÚ: inštalácia a vykonanie odpočtov pomerových meračov tepla, meračov tepla a vodomerov a ich servis, rozpočítavanie nákladov za dodávku energií a ostatných nákladov;
  - b. Rozsah/Zoznam spracúvaných OÚ dotknutých osôb: titul, meno, priezvisko, adresa, telefónne číslo, e-mailová adresa, identifikačné číslo bytu, označenie nebytového priestoru, poloha bytu, podlahová plocha, dátum odsťahovania/nasťahovania, počet osôb v byte/priestore a údaje o rozúčtovaní nákladov.;
  - c. Názov informačného systému Sprostredkovateľa: IS Teplo&Voda, IS Účtovníctvo a doklady
  - d. Okruh dotknutých osôb: užívatelia a/alebo vlastníci bytov a nebytových priestorov;
  - e. Zoznam povolených operácií: Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ sa dohodli, že Sprostredkovateľ je oprávnený s určenými OÚ vykonávať nasledovné operácie:
    - získavanie, zhromažďovanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, prepracúvanie alebo zmenu, vyhľadávanie, prehliadanie, preskupovanie, kombinovanie, premiestňovanie, uchovávanie, blokovanie, likvidáciu, použitie údaje na riadny výkon služieb a iné použitie v súlade s účelom spracúvania OÚ tak, ako je uvedené vyššie.
    - cezhraničný prenos OÚ nebude vykonávaný
  - f. Doba spracúvania:
    - sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať OÚ odo dňa účinnosti tejto zmluvy
    - táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú a to počas doby trvania platnosti zmluvy o dielo



#### Článok IV.

##### Elektronická komunikácia zmluvných strán

1. Zmluvné strany sa dohodli, že elektronická komunikácia medzi Sprostredkovateľom a Prevádzkovateľom bude zabezpečená prostredníctvom e-mailových adries, a to zo strany Sprostredkovateľa z e-mailových adries v tvare: *užívateľské meno@vit.sk* a zo strany Prevádzkovateľa z e-mailových adries uvedených v bode 2 tohto článku.
2. Kontaktné e-mailové adresy:  
e-mail: *sekretariat@mocenok.sk*  
e-mail: .....  
e-mail: .....
3. Zmenu e-mailovej adresy a/alebo ďalších kontaktných údajov sa zaväzuje zmluvná strana oznámiť druhej zmluvnej strane písomne listom zaslaným na adresu uvedenú v záhlaví tejto zmluvy a/alebo e-mailom odoslaným z e-mailovej adresy uvedenej v bode 2 tohto článku, a to bezodkladne potom, ako došlo k zmene kontaktných údajov.
4. Bez uvedenia aspoň jednej kontaktnej e-mailovej adresy podľa tohto článku nie je možná elektronická výmena osobných údajov prostredníctvom e-mailu.
5. Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ odmietnu akúkoľvek elektronickú komunikáciu obsahujúcu osobné údaje odoslanú z iných e-mailových adries ako uvedených v bode 1 a 2 tohto článku. Takúto komunikáciu Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ bezodkladne zmažú, nebudú ju spracovávať ani s ňou ďalej nakladať. Za prípadné škody vzniknuté z nespracovania informácií poskytnutých elektronicky z iných e-mailových adries ako uvedených v bode 1 a 2 tohto článku zodpovedá odosielajúca strana a nie prijímajúca strana elektronickej správy.

#### Článok V.

##### Oprávnenia a povinnosti Prevádzkovateľa a Sprostredkovateľa

1. Prevádzkovateľ je povinný:
  - a) poskytovať na spracúvanie Sprostredkovateľovi len správne, úplné a podľa potreby aktualizované OÚ dotknutých osôb vo vzťahu k účelu spracúvania a každú relevantnú zmenu, resp. aktualizáciu bez zbytočného odkladu preukázateľne oznámiť Sprostredkovateľovi;
  - b) vykonávať dohľad nad ochranou OÚ;
  - c) oznámiť Sprostredkovateľovi meno zodpovednej osoby Prevádzkovateľa;
  - d) za účelom ochrany OÚ prijať technické a organizačné opatrenia v zmysle čl. 24 Nariadenia;
  - e) poskytovať Sprostredkovateľovi súčinnosť pri plnení tejto zmluvy a zabezpečiť všetky súvisiace povinnosti vyplývajúce pre Prevádzkovateľa z právnych predpisov a Nariadenia;
  - f) informovať Sprostredkovateľa bezodkladne, najneskôr však do 5 (piatich) pracovných dní, ak Prevádzkovateľ dostane požiadavku od dotknutých osôb na sprístupnenie ich OÚ alebo na poskytnutie informácie o stave spracúvania takýchto údajov Sprostredkovateľom, sťažnosť alebo požiadavku od dotknutých osôb v súvislosti s povinnosťami v zmysle právnych predpisov o OÚ, najmä požiadavky o výmaz OÚ, ktorá sa týka Sprostredkovateľa; alebo otázky od orgánov zodpovedných za ochranu OÚ a jej kontrolu (napr. Úrad na ochranu osobných údajov).
2. Sprostredkovateľ je povinný:
  - a) spracúvať OÚ len v rozsahu a za podmienok dojednaných v tejto Zmluve;
  - b) získavať a spracúvať OÚ výlučne na vymedzený alebo ustanovený účel; je neprípustné získavať OÚ pod zámienkou iného účelu alebo inej činnosti;



- c) zabezpečiť, aby sa spracúvali len také OÚ, ktoré svojim rozsahom a obsahom zodpovedajú účelu ich spracúvania a sú nevyhnutné na jeho dosiahnutie; zabezpečiť primerané technické a organizačné opatrenia na ochranu OÚ;
- d) získavať a spracúvať OÚ na rozdielne účely osobitne a zabezpečiť, aby sa OÚ spracúvali a využívali výlučne spôsobom, ktorý zodpovedá účelu, na ktorý boli zhromaždené, je neprípustné združovať OÚ, ktoré boli získané na rozdielne účely
- e) v súčinnosti s Prevádzkovateľom spracúvať len správne, úplné a podľa potreby aktualizované OÚ vo vzťahu k účelu spracúvania; nesprávne a neúplné OÚ je Sprostredkovateľ povinný blokovať a bez zbytočného odkladu opraviť alebo doplniť; nesprávne a neúplné OÚ, ktoré nemožno opraviť alebo doplniť tak, aby boli správne a úplné, Sprostredkovateľ zreteľne označí a zlikviduje ihneď, ako to okolnosti dovoľia, pokiaľ to nie je v rozpore s osobitnou právnou úpravou;
- f) zabezpečiť, aby zhromaždené OÚ boli spracúvané vo forme umožňujúcej identifikáciu dotknutých osôb počas doby nie dlhšej, ako je nevyhnutné na dosiahnutie účelu spracúvania;
- g) po ukončení poskytovania služieb je sprostredkovateľ povinný zabezpečiť ich ochranu, úschovu, archiváciu a následnú likvidáciu v zákonných lehotách v súlade s platnou legislatívou.
- h) o vymazaní OÚ je Sprostredkovateľ povinný bez odkladu zaslať Prevádzkovateľovi písomné oznámenie prostredníctvom e-mailu na adresu uvedenú v článku III, prípadnú zmenu e-mailovej adresy nahlási Prevádzkovateľ Sprostredkovateľovi e-mailom;
- i) spracúvať OÚ v súlade s dobrými mravmi a konať spôsobom, ktorý neodporuje Nariadeniu ani iným všeobecne záväzným právnym predpisom a ani ich neobchádza;
- j) sprístupniť OÚ dotknutých osôb výlučne oprávneným osobám Prevádzkovateľa a Sprostredkovateľa;
- k) poskytovať a sprístupňovať údaje dotknutých osôb výlučne s predchádzajúcim súhlasom Prevádzkovateľa alebo dotknutej osoby, okrem prípadov stanovených osobitnými predpismi;
- l) zachovávať mlčanlivosť o OÚ, ktoré spracúva; povinnosť mlčanlivosti trvá aj po ukončení spracúvania;
- m) zabezpečiť poučenie oprávnených osôb Sprostredkovateľa resp. zabezpečiť, aby sa osoby oprávnené spracúvať OÚ zaviazali, že zachovávajú dôvernosc informácií a sú oboznámené s ustanoveniami právnych predpisov oblasti ochrany OÚ, OÚ budú spracúvať len tie osoby, ktorým táto skutočnosť vyplýva z náplne práce a sprostredkovateľ je povinný zabezpečiť, aby sa OÚ nedostali k žiadnym nepovolaným osobám vo vnútri i vonku jeho spoločnosti;
- n) umožniť zodpovednej osobe Prevádzkovateľa vykonávať dohľad nad činnosťou Sprostredkovateľa týkajúcou sa a súvisiacou so spracúvaním OÚ v rozsahu danom touto zmluvou a Nariadením a právnymi predpismi;
- o) vykonať všetky požadované opatrenia podľa článku 32 Nariadenia, najmä zabezpečiť ochranu OÚ dotknutých osôb pred náhodným, ako aj nezákonným poškodením a zničením, náhodnou stratou, zmenou, nedovoleným prístupom a sprístupnením, ako aj pred akýmkoľvek inými neprípustnými formami spracúvania. Na tento účel je Sprostredkovateľ povinný prijať primerané technické, organizačné a personálne opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracúvania s prihliadnutím najmä na použiteľné technické prostriedky, rozsah možných rizík, ktoré sú spôsobilé narušiť bezpečnosť alebo funkčnosť informačného systému, dôvernosc a dôležitosť spracúvaných OÚ;



- p) zaručiť bezpečnosť OÚ Prevádzkovateľa prijatím primeraných technických a organizačných opatrení tak, aby spracúvanie spĺňalo požiadavky Nariadenia a aby sa zabezpečila ochrana práv dotknutej osoby;
- q) v prípade porušenia ochrany OÚ podať Prevádzkovateľovi oznámenie bez zbytočného odkladu nie však neskôr ako do 48 hodín po tom, čo sa o porušení ochrany OÚ dozvedel, a to prostredníctvom e-mailu na uvedeného v článku III. Oznámenie bude obsahovať náležitosti uvedené v článku 33 ods. 3 Nariadenia a všetky informácie potrebné na to, aby Prevádzkovateľ splnil svoje povinnosti podľa článku 33 a/alebo 34 Nariadenia;
- r) poskytovať Prevádzkovateľovi súčinnosť pri plnení tejto zmluvy a zabezpečiť všetky súvisiace povinnosti vyplývajúce pre Sprostredkovateľa z právnych predpisov a/alebo Nariadenia;
- s) dodržiavať podmienky zapojenia Ďalšieho sprostredkovateľa uvedené v Nariadení
- t) po zohľadnení povahy spracúvania v čo najväčšej miere pomáhať Prevádzkovateľovi vhodnými technickými a organizačnými opatreniami pri plnení jeho povinností reagovať na žiadosti o výkon práv dotknutej osoby ustanovených v kapitole III Nariadenia; vrátane povinnosti informovať Prevádzkovateľa bezodkladne, najneskôr však do 3 (troch) dní, ak Sprostredkovateľ dostane požiadavku od dotknutých osôb na uplatnenie akýchkoľvek svojich práv súvisiacich s ich právami podľa Nariadenia, sťažnosť alebo požiadavku od dotknutých osôb v súvislosti s povinnosťami v zmysle platnej legislatívy o ochrane OÚ, najmä požiadavky o výmaz OÚ, ktorá sa týka Sprostredkovateľa, alebo otázky od orgánov zodpovedných za ochranu OÚ a jej kontrolu (napr. Úrad na ochranu osobných Údajov);
- u) viesť záznamy o všetkých kategóriách spracovateľských činností, ktoré vykonal v mene prevádzkovateľa podľa článku 30 ods. 2 Nariadenia a poskytnúť ich Prevádzkovateľovi v prípade požiadavky k nahliadnutiu;
- v) poskytnúť Prevádzkovateľovi všetky informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností stanovených v článku 28 Nariadenia a umožniť audity, ako aj kontroly vykonávané Prevádzkovateľom alebo iným audítorom, ktorého poveril Prevádzkovateľ, a prispievať k nim; s ohľadom na ochranu mlčanlivosti a ochranu OÚ iných klientov Sprostredkovateľa bude termín auditu vopred dohodnutý zmluvnými stranami;
- w) zabezpečiť svoj súlad so všetkými právnymi predpismi z oblasti ochrany OÚ;

## Článok VI.

### Záverečné ustanovenia

1. Zmluva zaväzuje zmluvné strany odo dňa 25. 5. 2018.
2. Akékoľvek zmeny a doplnky k tejto zmluve je možné vykonať len na základe dohody Zmluvných strán formou písomného dodatku.
3. Podpisom tejto zmluvy sa ruší akákoľvek predchádzajúca zmluva o ochrane OÚ.
4. Akékoľvek spory medzi Zmluvnými stranami, ktoré vzniknú z tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou, budú prednostne riešené vzájomnou dohodou Zmluvných strán. Zmluvné strany sa zaväzujú, že si budú poskytovať vzájomne súčinnosť pri plnení práv a povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy, a zároveň si budú bezodkladne poskytovať všetky informácie o skutočnostiach dôležitých pre plnenie záväzkov vyplývajúcich z tejto Zmluvy.
5. Táto zmluva ako aj vzťahy z nej vyplývajúce sa riadia slovenským právnym poriadkom vrátane právnych ustanovení EÚ.
6. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých jeden je určený pre Prevádzkovateľa a jeden pre Sprostredkovateľa.

7. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to po dobu trvania zmluvy o poskytovaní služieb.
8. Táto zmluva môže byť menená len písomným dodatkom podpísaným oboma zmluvnými stranami.
9. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu rozumejú, súhlasia s ňou a na znak súhlasu zmluvu podpisujú.

V Nitre, dňa 25.5.2018

Prevádzkovateľ:



.....  
PaedDr. Roman Urbánik - starosta obce

Sprostredkovateľ:

.....  
Ing. Jana Valentová - konateľ

**V. I. TRADE s. r. o.**  
949 05 NITRA, Novozámocká 102  
IČO: 31 436 530 IČ DPH: SK2020405926  
DIČ: 2020405926